

# REGOLAMENTO D'ESAME

per

**l'esame di professione di**

- **capo costruttrice<sup>1</sup> di binari / capo costruttore di binari**
- **capo sondatrice / capo sondatore**
- **capo costruttrice stradale / capo costruttore stradale**
- **capo operatrice / capo operatore manutenzione stradale**

del

(modulare con esame finale)

Visto l'articolo 28 capoverso 2 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale l'organo responsabile di cui al punto 1.3 emana il seguente regolamento d'esame.

## **1. DISPOSIZIONI GENERALI**

### **1.1 Scopo dell'esame**

Obiettivo dell'esame federale è stabilire se i candidati hanno le competenze necessarie per l'esercizio di un'attività professionale complessa o che comporta un elevato grado di responsabilità.

### **1.2 Profilo professionale capo costruttore di binari**

#### **1.21 Campo d'attività**

I capi costruttori di binari operano per imprese specializzate nella costruzione di binari e nelle imprese ferroviarie e viarie e si occupano della costruzione, della manutenzione e della riparazione dei binari. Fanno parte delle loro mansioni la posa e il montaggio di binari e scambi, il controllo degli stessi, l'analisi e la risoluzione di guasti e l'esecuzione di lavori di manutenzione e di controllo della vegetazione.

#### **1.22 Principali competenze operative professionali**

I capi costruttori di binari sono in grado di:

- garantire, attuare e controllare la qualità, la sicurezza sul lavoro, la tutela della salute e dell'ambiente tenendo conto delle risorse impiegate e dell'efficienza energetica;
- redigere, realizzare e controllare i piani delle fasi di lavoro, dell'impiego del personale, delle risorse, dell'infrastruttura e dei servizi di terzi;
- organizzare, condurre e documentare le fasi di lavoro;
- sostenere gli apprendisti nella formazione pratica;
- comunicare e collaborare con tutte le persone coinvolte;
- allestire i cantieri o le zone d'intervento con la propria squadra, sgomberarli e realizzare la situazione prescritta;
- misurare, picchettare, controllare e preparare le opere per il collaudo insieme alla squadra;

<sup>1</sup> In un'ottica di leggibilità e scorrevolezza, il genere maschile è impiegato per ambo i sessi.

- posare e montare i binari e gli scambi nuovi o da modificare insieme alla squadra;
- eseguire i controlli dei binari e degli scambi insieme alla squadra;
- eseguire la manutenzione sistematica e spicciola dei binari e degli scambi insieme alla squadra;
- analizzare e risolvere i guasti insieme alla squadra;
- eseguire lavori di sistemazione e controlli della vegetazione tenendo conto della biodiversità insieme alla squadra.

#### 1.23 Esercizio della professione

In qualità di responsabili, i capi costruttori di binari conducono una squadra. Pianificano gli interventi del personale, delegano i lavori ai collaboratori competenti e li istruiscono se necessario. Si assicurano che le risorse siano impiegate in modo ottimale e fanno in modo che le fasi di lavoro si svolgano secondo i piani in modo efficiente, ecocompatibile e sicuro. Sono responsabili di tutti gli ambiti lavorativi e dell'esecuzione ineccepibile degli incarichi nei termini prefissati. Eseguono la valutazione dei guasti e prendono immediatamente le misure necessarie. Si assicurano continuamente che siano rispettate le norme, le direttive, le prescrizioni e le raccomandazioni. In tutto ciò è estremamente importante che tengano in considerazione la sicurezza e la prevenzione degli infortuni per sé, per la loro squadra e per terzi. Nella costruzione di binari, il lavoro nel fine settimana e a turni è all'ordine del giorno.

#### 1.24 Contributo della professione alla società, all'economia, alla cultura e alla natura

I capi costruttori di binari applicano scrupolosamente le misure di protezione dell'ambiente e controllano regolarmente il rispetto delle direttive. Pianificano e controllano il deposito dei materiali e dei liquidi secondo le normative ambientali e di sicurezza. Istruiscono i collaboratori su come pulire gli attrezzi, i macchinari e gli utensili, rispettando l'ambiente e controllando il rispetto delle specifiche. I capi costruttori di binari forniscono un contributo importante alla sicurezza e all'affidabilità del trasporto pubblico.

### 1.3 Profilo professionale capo sondatore

#### 1.31 Campo d'attività

I capi sondatori svolgono compiti tecnici e gestionali nei lavori speciali di ingegneria civile. Eseguono perforazioni e battiture di sondaggio, sostegni di scavi, lavori con calcestruzzo proiettato, lavori con ancoraggi, chiodature e iniezioni, così come lavori con pali e jetting. Sono attivi in un settore dove sono necessari interventi particolari di ingegneria civile.

#### 1.32 Principali competenze operative professionali

I capi sondatori sono in grado di:

- garantire, attuare e controllare la qualità, la sicurezza sul lavoro, la tutela della salute e dell'ambiente, tenendo conto delle risorse impiegate e dell'efficienza energetica;
- redigere, realizzare e controllare i piani delle fasi di lavoro, dell'impiego del personale, delle risorse, dell'infrastruttura e dei servizi di terzi;
- organizzare, condurre e documentare le fasi di lavoro;
- sostenere gli apprendisti nella formazione pratica;
- comunicare e collaborare con tutte le persone coinvolte;
- allestire i cantieri o le zone d'intervento con la propria squadra, sgomberarli e realizzare la situazione prescritta;

- misurare, picchettare, controllare e preparare le opere per il collaudo insieme alla squadra;
- eseguire e analizzare i risultati delle perforazioni e delle battiture di sondaggio insieme alla squadra;
- eseguire abbassamenti, captazioni e deflussi di acque di falda insieme alla squadra;
- eseguire sostegni di scavo, sbadacchiature e lavori con calcestruzzo proiettato insieme alla squadra;
- eseguire ancoraggi, chiodature e iniezioni insieme alla squadra; eseguire lavori di palificazione e jetting insieme alla squadra.

#### 1.33 Esercizio della professione

In qualità di responsabili, i capi sondatori conducono una squadra. Pianificano gli interventi del personale, delegano i lavori ai collaboratori competenti e li istruiscono se necessario. Si assicurano che le risorse siano impiegate in modo ottimale e fanno in modo che le fasi di lavoro si svolgano secondo i piani in modo efficiente, ecocompatibile e sicuro. Sono responsabili di tutti gli ambiti lavorativi e dell'esecuzione ineccepibile degli incarichi nei termini prefissati. Si assicurano continuamente che siano rispettate le norme, le direttive, le prescrizioni e le raccomandazioni. In tutto ciò è estremamente importante che tengano in considerazione la sicurezza e la prevenzione degli infortuni per sé, per la loro squadra e per terzi. Rilevano i cantieri con strumenti di misurazione per procedere ai lavori di picchettazione. I lavori a volte vengono svolti nel fine settimana o tramite turni.

#### 1.34 Contributo della professione alla società, all'economia, alla cultura e alla natura

I capi sondatori applicano scrupolosamente le misure di protezione dell'ambiente e controllano regolarmente il rispetto delle direttive. Pianificano e controllano il deposito dei materiali e dei liquidi secondo le normative ambientali e di sicurezza. Istruiscono i collaboratori su come pulire gli attrezzi, i macchinari e gli utensili, rispettando l'ambiente e controllando il rispetto delle specifiche. I capi sondatori forniscono un contributo all'economia attraverso un lavoro sostenibile e di alta qualità.

### 1.4 Profilo professionale capo costruttore stradale

#### 1.41 Campo d'attività

I capi costruttori stradali svolgono compiti tecnici e gestionali nell'ambito delle costruzioni stradali per cantieri comunali, cantonali e federali. Realizzano scavi, riempimenti, sbancamenti, trincee, scarpate, terreni di sottofondo, drenaggi, canalizzazioni, condotte industriali, strati di fondazione e delimitazioni, nonché pavimentazioni bituminose e in calcestruzzo.

#### 1.42 Principali competenze operative professionali

I capi costruttori stradali sono in grado di:

- garantire, attuare e controllare la qualità, la sicurezza sul lavoro, la tutela della salute e dell'ambiente, tenendo conto delle risorse impiegate e dell'efficienza energetica;
- redigere, realizzare e controllare i piani delle fasi di lavoro, dell'impiego del personale, delle risorse, dell'infrastruttura e dei servizi di terzi;
- organizzare, condurre e documentare le fasi di lavoro;
- sostenere gli apprendisti nella formazione pratica;
- comunicare e collaborare con tutte le persone coinvolte;

- allestire i cantieri o le zone d'intervento con la propria squadra, sgomberarli e realizzare la situazione prescritta;
- misurare, picchettare, controllare e preparare le opere per il collaudo insieme alla squadra;
- realizzare scavi, riempimenti, trincee, scarpate, terreni di sottofondo, drenaggi, canalizzazioni e condotte industriali;
- creare e compattare il planum e approntare la plania insieme alla squadra;
- posare delimitazioni e realizzare pavimentazioni lastricate insieme alla squadra;
- posare e compattare pavimentazioni bituminose insieme alla squadra;
- riparare o risanare pavimentazioni bituminose insieme alla squadra;
- posare, riparare o risanare pavimentazioni in calcestruzzo insieme alla squadra.

#### 1.43 Esercizio della professione

In qualità di responsabili, i capi costruttori stradali conducono una squadra. Pianificano gli interventi del personale, delegano i lavori ai collaboratori competenti e li istruiscono se necessario. Si assicurano che le risorse siano impiegate in modo ottimale e fanno in modo che le fasi di lavoro si svolgano secondo i piani in modo efficiente, ecocompatibile e sicuro. Se necessario rilevano i cantieri con strumenti di misurazione per procedere ai lavori di picchettazione. Sono responsabili di tutti gli ambiti lavorativi e dell'esecuzione ineccepibile degli incarichi nei termini prefissati. Si assicurano continuamente che siano rispettate le norme, le direttive, le prescrizioni e le raccomandazioni. In tutto ciò è estremamente importante che tengano in considerazione la sicurezza e la prevenzione degli infortuni per sé, per la loro squadra e per terzi. I lavori a volte vengono svolti nel fine settimana o tramite turni.

#### 1.44 Contributo della professione alla società, all'economia, alla cultura e alla natura

I capi costruttori stradali applicano scrupolosamente le misure di protezione dell'ambiente e controllano regolarmente il rispetto delle direttive. Pianificano e controllano il deposito dei materiali e dei liquidi secondo le normative ambientali e di sicurezza. Istruiscono i collaboratori su come pulire gli attrezzi, i macchinari e gli utensili, rispettando l'ambiente e controllando il rispetto delle specifiche. I capi costruttori stradali prestano particolare attenzione al corretto smaltimento dei rifiuti edili e dei materiali di scavo.

### 1.5 Profilo professionale capo operatore manutenzione stradale

#### 1.51 Campo d'attività

I capi operatori manutenzione stradale svolgono compiti tecnici e gestionali per la pulizia di strade, superfici verdi, opere, drenaggi e, con traffico veicolare, la gestione della segnaletica e degli sbarramenti per piccoli cantieri di manutenzione o per la manutenzione e la pulizia di superfici verdi.

#### 1.52 Principali competenze operative professionali

I capi operatori manutenzione stradale sono in grado di:

- garantire, attuare e controllare la qualità, la sicurezza sul lavoro, la tutela della salute e dell'ambiente, tenendo conto delle risorse impiegate e dell'efficienza energetica;
- redigere, realizzare e controllare i piani delle fasi di lavoro, dell'impiego del personale, delle risorse, dell'infrastruttura e dei servizi di terzi;
- organizzare, condurre e documentare le fasi di lavoro;
- sostenere gli apprendisti nella formazione pratica;

- comunicare e collaborare con tutte le persone coinvolte;
- allestire i cantieri o le zone d'intervento con la propria squadra, sgomberarli e realizzare la situazione prescritta;
- misurare, picchettare, controllare e preparare le opere per il collaudo insieme alla squadra;
- misurare, picchettare, controllare, riparare e preparare le opere e redigere un rapporto e una lista delle carenze riscontrate insieme alla squadra.
- installare, mettere in funzione, controllare e rimuovere gli sbarramenti e la segnaletica insieme alla squadra;
- gestire in modo sostenibile e pulire strade, superfici verdi, opere e drenaggi insieme alla squadra;
- mantenere le superfici verdi e i parchi pubblici tenendo conto della biodiversità insieme alla squadra;
- mantenere e riparare le strade e le infrastrutture insieme alla squadra;
- preparare personalmente la pianificazione ecologica del servizio invernale, valutarla ed eseguirla insieme alla squadra;
- mantenere e revisionare i dispositivi di delimitazione e di sicurezza stradale insieme alla squadra;
- preparare personalmente il controllo delle opere ed eseguire i lavori insieme alla squadra.

#### 1.53 Esercizio della professione

In qualità di responsabili, i capi operatori manutenzione stradale conducono una squadra. Pianificano gli interventi del personale, delegano i lavori ai collaboratori competenti e li istruiscono se necessario. Si assicurano che le risorse siano impiegate in modo ottimale e fanno in modo che le fasi di lavoro si svolgano secondo i piani in modo efficiente, ecocompatibile e sicuro. Sono responsabili di tutti gli ambiti lavorativi e dell'esecuzione ineccepibile degli incarichi nei termini prefissati. Si assicurano continuamente che siano rispettate le norme, le direttive, le prescrizioni e le raccomandazioni. In tutto ciò è estremamente importante che tengano in considerazione la sicurezza e la prevenzione degli infortuni per sé, per la loro squadra e per terzi. Valutano le previsioni meteorologiche e applicano le misure necessarie. I lavori a volte vengono svolti nel fine settimana o tramite turni.

#### 1.54 Contributo della professione alla società, all'economia, alla cultura e alla natura

I capi operatori manutenzione stradale applicano scrupolosamente le misure di protezione dell'ambiente e controllano regolarmente il rispetto delle direttive. Pianificano e controllano il deposito dei materiali e dei liquidi secondo le normative ambientali e di sicurezza. Istruiscono i collaboratori su come pulire gli attrezzi, i macchinari e gli utensili, rispettando l'ambiente e controllando il rispetto delle specifiche. I capi operatori manutenzione stradale forniscono un contributo all'economia attraverso un lavoro sostenibile e di alta qualità.

## **1.6 Organo responsabile**

1.61 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:

- a) Infra Suisse
- b) Società svizzera degli impresari costruttori SSIC
- c) Unione dei trasporti pubblici UTP
- d) Associazione svizzera delle imprese di costruzione di binari VSG
- e) Associazione svizzera dei maestri selciatori AMS
- f) PAVIDENSA – impermeabilizzazioni pavimenti svizzera
- g) Associazione svizzera manutenzione stradale SFB
- h) Unia
- i) Syna
- j) Quadri della costruzione svizzera
- k) SEV - Sindacato del personale dei trasporti
- l) transfair

1.62 L'organo responsabile è competente per tutta la Svizzera.

## **2. ORGANIZZAZIONE**

### **2.1 Composizione della commissione per la garanzia della qualità**

2.11 Tutti i compiti relativi al rilascio dell'attestato professionale sono affidati a una commissione per la garanzia della qualità (commissione GQ) composta da 9 a 13 membri con almeno un rappresentante della Svizzera romanda e del Ticino. La commissione GQ è nominata dall'organo responsabile per un periodo di 4 anni.

2.12 La commissione GQ si autocostruisce. Essa è in grado di deliberare in presenza della maggioranza dei membri. Le decisioni richiedono la maggioranza dei membri presenti. A parità di voti è il presidente a decidere. (costruzione di binari = Unione dei trasporti pubblici, sondatore = Infra Suisse, costruzione stradale = Infra Suisse e manutenzione stradale = Associazione svizzera manutenzione stradale)

2.13 Ogni direzione d'esame è composta da tre a cinque membri, almeno uno dei quali appartiene alla Commissione GQ.

2.14 La Commissione GQ e la direzione d'esame si autocostruiscono. Possono deliberare se è presente la maggioranza dei loro membri. Le deliberazioni sono valide con il voto positivo della maggioranza dei presenti. In caso di parità di voti decide il presidente.

## **2.2 Compiti della commissione GQ**

### 2.21 La commissione GQ:

- a) emana le direttive inerenti al regolamento d'esame e le aggiorna periodicamente;
- b) nomina i membri delle direzioni d'esame
- c) definisce il programma d'esame;
- d) stabilisce le tasse d'esame;
- e) predispone la preparazione dei compiti d'esame e cura lo svolgimento dell'esame finale;
- f) nomina i periti, li forma per le loro funzioni e li impiega;
- g) stabilisce la data e il luogo dell'esame finale;
- h) decide l'ammissione all'esame finale e l'eventuale esclusione dallo stesso;
- i) stabilisce i contenuti dei moduli e i requisiti degli esami di fine modulo;
- j) controlla periodicamente l'attualità dei moduli, ne dispone l'aggiornamento e determina la durata di validità dei certificati di fine modulo;
- k) decide in merito al riconoscimento di altri titoli o prestazioni;
- l) verifica i certificati di fine modulo, valuta l'esame finale e delibera il conferimento dell'attestato professionale;
- m) tratta le domande e i ricorsi;
- n) provvede allo sviluppo e alla garanzia della qualità, in particolare al regolare aggiornamento del profilo di qualificazione in conformità con le esigenze del mercato del lavoro.
- o) rende conto della sua attività alle istanze superiori e alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI);

### 2.22 Le direzioni d'esame:

- a) elaborano i programmi d'esame secondo le direttive della commissione GQ;
- b) predispongono la preparazione dei compiti d'esame e eseguono gli esami finali secondo le direttive della commissione GQ;
- c) elaborano il budget e il conteggio per gli esami;
- d) propongono alla commissione GQ esperti da nominare;
- e) valutano gli esami finali e presentano alla commissione GQ la richiesta di rilascio dell'attestato professionale;
- f) sottopongono un rapporto sulle loro attività alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI).

2.23 La commissione GQ e la direzione d'esame possono delegare compiti amministrativi a una segreteria.

## **2.3 Svolgimento non pubblico / Vigilanza**

2.31 L'esame finale si svolge sotto la vigilanza della Confederazione. Non è pubblico. In casi particolari, la commissione GQ può concedere delle deroghe.

2.32 La SEFRI riceve tempestivamente l'invito all'esame finale e la relativa documentazione.

### **3. PUBBLICAZIONE, ISCRIZIONE, AMMISSIONE, SPESE**

#### **3.1 Pubblicazione**

3.11 L'esame finale è pubblicato almeno cinque mesi prima del suo inizio nelle tre lingue ufficiali.

3.12 La pubblicazione indica almeno:

- le date d'esame;
- la tassa d'esame;
- l'ufficio d'iscrizione;
- il termine d'iscrizione;
- le modalità di svolgimento dell'esame.

#### **3.2 Iscrizione**

All'iscrizione devono essere allegati:

- a) un riepilogo del percorso formativo assolto e della pratica professionale svolta;
- b) le copie dei titoli e dei certificati di lavoro richiesti ai fini dell'ammissione;
- c) le copie dei certificati di fine modulo o delle relative dichiarazioni di equipollenza;
- d) l'indicazione della lingua d'esame;
- e) la copia di un documento d'identità con fotografia;
- f) l'indicazione del numero di assicurazione sociale (numero AVS)<sup>1</sup>.

#### **3.3 Ammissione**

3.31 All'esame finale è ammesso chi:

- a) è in possesso di un attestato federale di capacità (AFC) o un di titolo equivalente e dimostra di aver svolto almeno 3 anni di pratica professionale nella costruzione delle vie di traffico dopo l'ottenimento dell'AFC;  
o  
è in possesso di un certificato federale di formazione pratica (CFP) o di un titolo equivalente e dimostra di aver svolto almeno 5 anni di pratica professionale nella costruzione delle vie di traffico dopo l'ottenimento del CFP;  
e
- b) dispone dei necessari certificati di fine modulo o delle relative dichiarazioni di equipollenza;  
  
e
- c) ha un attestato di caposquadra nel settore dell'edilizia e del genio civile.

È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41

---

<sup>1</sup> La base legale è contenuta nell'ordinanza sulle rilevazioni statistiche (RS 431.012.1; n. 70 dell'allegato). La commissione GQ o la SEFRI rileva il numero AVS per conto dell'Ufficio federale di statistica e lo utilizza a fini puramente statistici.



3.32 Per l'ammissione all'esame finale devono essere presentati i seguenti certificati di fine modulo:

- a) attestato di «caposquadra» nel settore dell'edilizia e del genio civile
- b) Certificato dei seguenti moduli con la qualifica di «capo»

**Moduli generici**

- AP1 Garantire la sicurezza sul lavoro, la tutela della salute e dell'ambiente
- AP2 Eseguire la pianificazione e organizzare la gestione del personale, del materiale e dei servizi di terzi
- AP3 Redigere rapporti, aggiornare il protocollo e controllare la picchettazione
- AP4 Dirigere i collaboratori

**Moduli di approfondimento – Costruzione di binari**

- GLP1 Posare e montare binari e scambi
- GLP2 Eseguire la manutenzione spicciola e sistematica
- GLP3 Eseguire i controlli
- GLP4 Analizzare e risolvere i guasti
- GLP5 Eseguire lavori di sistemazione

**Moduli di approfondimento - Sondatore**

- GBP1 Eseguire perforazioni e battiture di sondaggio
- GBP2 Captare e far defluire l'acqua di falda
- GBP3 Eseguire sostegni di scavi
- GBP4 Eseguire ancoraggi e iniezioni
- GBP5 Eseguire lavori di palificazione e jetting

**Moduli di approfondimento – Costruzioni stradali**

- SBP1 Modulo di approfondimento 1: Eseguire lavori di sbancamento
- SBP2 Eseguire lavori di scavo, realizzare drenaggi e condotte industriali
- SBP3 Realizzare strati di fondazione e delimitazioni
- SBP4 Posare e riparare pavimentazioni bituminose
- SBP5 Posare e riparare pavimentazioni in calcestruzzo

**Moduli di approfondimento – manutenzione stradale**

- SUP1 Installare sbarramenti e segnaletica stradale
- SUP2 Pulire strade e superfici verdi
- SUP3 Manutene e riparare superfici verdi, strade e dispositivi di delimitazione e di sicurezza del tracciato stradale
- SUP4 Eseguire il servizio invernale
- SUP5 Eseguire il controllo delle opere

Il contenuto e i requisiti dei singoli moduli sono specificati nella descrizione dei moduli dell'organo responsabile (designazione del modulo e requisiti concernenti i controlli delle competenze). Essa è riportata nelle direttive o in appendice alle stesse.

3.33 La decisione in merito all'ammissione all'esame finale è comunicata al candidato per iscritto almeno tre mesi prima dell'inizio dell'esame. La decisione negativa deve indicare la motivazione e i rimedi giuridici.

### **3.4 Spese**

- 3.41 Il candidato versa la tassa d'esame previa conferma dell'ammissione. Le tasse di stampa dell'attestato professionale e di iscrizione nel registro dei titolari di attestato professionale nonché l'eventuale contributo alle spese per il materiale sono a carico dei candidati e vengono riscossi separatamente.
- 3.42 Ai candidati che, conformemente al punto 4.2, si ritirano entro i termini prescritti o devono ritirarsi dall'esame finale per motivi validi, viene rimborsato l'importo pagato, dedotte le spese sostenute.
- 3.43 Chi non supera l'esame finale non ha diritto ad alcun rimborso.
- 3.44 La tassa d'esame per i candidati ripetenti è fissata dalla commissione GQ caso per caso, tenendo conto delle parti d'esame da ripetere.
- 3.45 Le spese di viaggio, vitto, alloggio e assicurazione durante l'esame finale sono a carico dei candidati.

## **4. SVOLGIMENTO DELL'ESAME FINALE**

### **4.1 Convocazione**

- 4.11 L'esame finale ha luogo se, dopo la pubblicazione, almeno 5 candidati adempiono alle condizioni d'ammissione o almeno ogni due anni.
- 4.12 I candidati possono essere esaminati in una delle tre lingue ufficiali: italiano, francese o tedesco.
- 4.13 I candidati sono convocati almeno 5 settimane prima dell'inizio dell'esame finale.  
La convocazione contiene:  
a) il programma d'esame con l'indicazione precisa del luogo, della data e dell'ora dell'esame finale e degli ausili che il candidato è autorizzato ad usare e a portare con sé;  
b) l'elenco dei periti.
- 4.14 Le richieste di riconsiderazione dei periti opportunamente motivate devono essere presentate alla commissione GQ al massimo 14 giorni prima dell'inizio degli esami. La commissione GQ adotta le disposizioni necessarie.

### **4.2 Ritiro**

- 4.21 I candidati possono ritirare la propria iscrizione fino a 4 settimane prima dell'inizio dell'esame finale.
- 4.22 Trascorso questo termine, il ritiro deve essere giustificato da motivi validi.  
Sono considerati motivi validi:  
a) maternità;  
b) malattia e infortunio;  
c) lutto nella cerchia ristretta;  
d) servizio militare, civile o di protezione civile imprevisto.
- 4.23 Il candidato deve immediatamente notificare per iscritto alla commissione GQ il suo ritiro, allegando i documenti giustificativi.

#### **4.3 Mancata ammissione ed esclusione**

4.31 I candidati che, in relazione alle condizioni di ammissione, forniscono deliberatamente indicazioni false, presentano certificati di fine modulo appartenenti a terze persone o cercano in altri modi di ingannare la commissione GQ non vengono ammessi all'esame finale.

4.32 È escluso dall'esame finale chi:

- a) utilizza ausili non autorizzati;
- b) infrange in modo grave la disciplina dell'esame;
- c) tenta di ingannare i periti.

4.33 L'esclusione dall'esame deve essere decisa dalla commissione GQ. Il candidato ha il diritto di sostenere l'esame finale con riserva fino al momento in cui la commissione GQ non ha deliberato al riguardo.

#### **4.4 Sorveglianza degli esami, periti**

4.41 L'esecuzione dei lavori d'esame scritti e pratici è sorvegliata da almeno una persona competente nella materia d'esame la quale annota le proprie osservazioni.

4.42 La valutazione dei lavori d'esame scritti e pratici è effettuata da almeno due periti che determinano la nota congiuntamente.

4.43 Almeno due periti presenziano agli esami orali, prendono nota del colloquio d'esame e dello svolgimento generale, valutano le prestazioni e determinano la nota congiuntamente.

4.44 I periti recedono dall'incarico se sono parenti, superiori o ex superiori, collaboratori o colleghi del candidato oppure suoi docenti nei corsi di preparazione.

#### **4.5 Riunione conclusiva per l'attribuzione delle note**

4.51 La commissione GQ delibera il superamento dell'esame in una riunione indetta al termine dello stesso. La persona che rappresenta la SEFRI è invitata per tempo alla riunione.

4.52 I parenti e i superiori o ex superiori, collaboratori o colleghi del candidato nonché i docenti dei corsi di preparazione da lui frequentati recedono dall'incarico per la delibera sul conferimento dell'attestato professionale.

## 5. ESAME FINALE

### 5.1 Parti dell'esame

5.11 L'esame finale comprende le seguenti parti intermodulari e dura:

Parte d'esame	Tipologia	Durata
1 Lavoro guidato su un caso specifico	scritto	90 minuti
2 Lavoro guidato su un caso specifico	scritto	120 minuti
3 Brevi descrizioni di casi specifici	scritto	30 minuti
4 Situazioni critiche che minano il successo	orale	45 minuti
<b>Totale</b>		<b>285 minuti</b>

Nella parte di esame 1 i candidati svolgono un lavoro guidato su un caso specifico che si ispira ai principali processi e mansioni del capo costruttore delle vie di traffico e che riguarda principalmente le competenze concettuali e di pianificazione.

Nella parte di esame 2 i candidati svolgono un lavoro guidato su un caso specifico che si ispira ai principali processi e mansioni del capo costruttore delle vie di traffico e che riguarda principalmente la capacità di valutare i processi e le misure relativi alle tecniche di esecuzione.

Nella parte di esame 3 i candidati analizzano brevi descrizioni di casi specifici in cui vengono elaborate situazioni pratiche che descrivono un evento passato o attuale oppure un'azione eseguita o da eseguire.

Nella parte di esame 4 i candidati analizzano situazioni critiche che minano il successo e devono dimostrare di essere in grado di agire rapidamente e correttamente nelle situazioni difficili.

5.12 Ogni parte d'esame può essere suddivisa in voci. La commissione GQ definisce questa suddivisione e la ponderazione delle voci nelle direttive inerenti al regolamento d'esame.

### 5.2 Requisiti per l'esame

5.21 La commissione GQ emana le disposizioni dettagliate in merito all'esame finale nelle direttive inerenti al regolamento d'esame (di cui al punto 2.21 lett. a).

5.22 La commissione GQ decide l'equivalenza di parti d'esame o moduli di altri esami di livello terziario già conclusi e l'eventuale esonero dall'esame nelle corrispondenti parti previste dal presente regolamento. Non è consentito l'esonero dalle parti d'esame che, secondo il profilo professionale, rappresentano le competenze principali dell'esame.

## **6. VALUTAZIONE E ATTRIBUZIONE DELLE NOTE**

### **6.1 Disposizioni generali**

La valutazione dell'esame finale e delle singole parti d'esame viene espressa in note. Si applicano le disposizioni di cui ai punti 6.2 e 6.3 del regolamento.

### **6.2 Valutazione**

6.21 Le note delle voci sono espresse con punti interi o mezzi punti, conformemente al punto 6.3.

6.22 La nota di una parte d'esame corrisponde alla media, arrotondata a un decimale, delle note delle voci in cui la parte d'esame è suddivisa. Se il metodo di valutazione non contempla note di voci, la nota della parte d'esame viene calcolata direttamente in conformità con il punto 6.3.

6.23 La nota complessiva è data dalla media delle note delle singole parti d'esame. Essa è arrotondata a un decimale.

### **6.3 Valore delle note**

Le prestazioni sono valutate con note da 6 a 1. Il 4.0 e le note superiori designano prestazioni sufficienti. Non sono ammesse note intermedie diverse dai mezzi punti.

### **6.4 Condizioni per il superamento dell'esame e per il rilascio dell'attestato professionale**

6.41 L'esame finale è superato se:

- a) la nota complessiva è pari almeno a 4.0;
- b) solo una nota di una parte di esame è inferiore a 4.0;
- c) nessuna nota di una parte d'esame è inferiore a 3.0;

6.42 L'esame finale non è superato se il candidato

- a) non si ritira entro il termine previsto;
- b) non si presenta pur non avendo motivi validi;
- c) si ritira dopo l'inizio dell'esame pur non avendo motivi validi;
- d) deve essere escluso dall'esame.

6.43 La commissione GQ si basa esclusivamente sulle prestazioni fornite durante l'esame finale per decidere in merito al superamento di quest'ultimo. Chi supera l'esame ottiene l'attestato professionale federale.

6.44 La commissione GQ rilascia a ogni candidato un certificato d'esame finale dal quale risultano almeno:

- a) la conferma del possesso dei certificati di fine modulo richiesti o delle dichiarazioni di equipollenza;
- b) le note delle singole parti d'esame e la nota complessiva dell'esame finale;
- c) il superamento o il mancato superamento dell'esame finale;
- d) l'indicazione dei rimedi giuridici in caso di mancato rilascio dell'attestato professionale.

## 6.5 Ripetizione

- 6.51 Chi non ha superato l'esame finale può ripeterlo due volte.
- 6.52 La ripetizione si limita alle parti d'esame nelle quali è stata fornita una prestazione insufficiente.
- 6.53 Per la ripetizione si applicano le stesse condizioni d'iscrizione e d'ammissione valide per il primo esame finale.

## 7. ATTESTATO PROFESSIONALE, TITOLO E PROCEDURA

### 7.1 Titolo e pubblicazione

7.11 L'attestato professionale federale è rilasciato dalla SEFRI su richiesta della commissione GQ e porta le firme della direzione della SEFRI e del presidente della commissione GQ.

7.12 I titolari dell'attestato professionale sono autorizzati a portare il seguente titolo protetto:

- **Capo costruttrice / capo costruttore di binari con attestato professionale federale**
- **Capo sondatrice / capo sondatore con attestato professionale federale**
- **Capo costruttrice / capo costruttore stradale con attestato professionale federale**
- **Capo operatrice / capo operatore manutenzione stradale con attestato professionale federale**
  
- **Gleisbau-Polierin / Gleisbau-Polier mit eidgenössischem Fachausweis**
- **Grundbau-Polierin / Grundbau-Polier mit eidgenössischem Fachausweis**
- **Strassenbau-Polierin / Strassenbau-Polier mit eidgenössischem Fachausweis**
- **Strassenunterhalts-Polierin / Strassenunterhalts-Polier mit eidgenössischem Fachausweis**
  
- **Contremaîtresse / Contremaître de voies ferrées avec brevet fédéral**
- **Contremaîtresse / Contremaître de construction de fondations avec brevet fédéral**
- **Contremaîtresse / Contremaître de construction de routes avec brevet fédéral**
- **Contremaîtresse / Contremaître en entretien de routes avec brevet fédéral**

Per la versione inglese si usa la dicitura:

- **Railway Engineering Site Forewoman / Foreman, Federal Diploma of Higher Education**
- **Foundation Engineering Site Forewoman / Foreman, Federal Diploma of Higher Education**
- **Road Construction Site Forewoman / Foreman, Federal Diploma of Higher Education**
- **Road Maintenance Site Forewoman / Foreman, Federal Diploma of Higher Education**

7.13 I nominativi dei titolari dell'attestato professionale sono iscritti in un registro tenuto dalla SEFRI.

## **7.2 Revoca dell'attestato professionale**

7.21 La SEFRI può revocare un attestato professionale conseguito illegalmente con riserva di avviare una procedura penale.

7.22 Contro la decisione della SEFRI può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla notifica.

## **7.3 Rimedi giuridici**

7.31 Contro le decisioni della commissione GQ relative all'esclusione dall'esame finale o al rifiuto di rilasciare l'attestato professionale può essere inoltrato ricorso presso la SEFRI entro 30 giorni dalla notifica. Il ricorso deve contenere le richieste del ricorrente e le relative motivazioni.

7.32 In prima istanza, la decisione sui ricorsi spetta alla SEFRI. Contro la sua decisione può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla notifica.

## **8. COPERTURA DELLE SPESE D'ESAME**

8.1 L'organo responsabile fissa su richiesta della commissione GQ le tariffe secondo le quali vengono remunerati i membri della commissione GQ e i periti.

8.2 L'organo responsabile si fa carico delle spese d'esame nella misura in cui non sono coperte dalle tasse d'esame, dal contributo federale o da altre fonti.

8.3 Al termine dell'esame la commissione GQ invia alla SEFRI, conformemente alle sue direttive, un rendiconto dettagliato. Su questa base la SEFRI stabilisce il contributo federale per lo svolgimento dell'esame.

## **9. DISPOSIZIONI FINALI**

### **9.1 Abrogazione del diritto previgente**

Il regolamento del 14 settembre 2010 concernente l'esame di professione di:

- Capo costruttrice di binari / capo costruttore di binari
- Capo sondatrice / capo sondatore
- Capo costruttrice di sottofondi e pavimenti industriali / capo costruttore di sottofondi e pavimenti industriali
- Capo selciatrice / capo selciatore
- Capo costruttrice stradale / capo costruttore stradale
- Capo operatrice manutenzione stradale / capo operatore manutenzione stradale

è abrogato.

**9.2 Disposizioni transitorie**

I ripetenti in base al regolamento previgente del 14 settembre 2010 possono ripetere l'esame una prima e/o una seconda volta entro il 2020.

**9.3 Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore previa approvazione della SEFRI, il 1° gennaio 2017.



**10. EMANAZIONE**

(Luogo e data)

Infra Suisse

---

Società svizzera impresari costruttori SSIC

---

Unione dei trasporti pubblici UTP

---

Associazione svizzera delle imprese di costruzione di binari VSG

---

Associazione svizzera dei maestri selciatori AMS

---

Pavidensa (Impermeabilizzazioni pavimenti svizzera)

---

Associazione svizzera manutenzione stradale SFB

---

Unia

---

Syna

---

Quadri della costruzione svizzera

---

SEV - Sindacato del personale dei trasporti

---

transfair

---

Il presente regolamento è approvato.

Berna,

Segreteria di Stato per la formazione,  
la ricerca e l'innovazione SEFRI

Rémy Hübschi  
Capodivisione Formazione professionale superiore